

KATEKISMUS HEIDELBERG 海德堡教理问答

Minggu ke-1

1. **Pert.** : Apakah satu-satunya penghiburan Saudara, baik pada masa hidup maupun pada waktu mati?

Jaw. : Bahwa aku, dengan tubuh dan jiwaku, baik pada masa hidup maupun pada waktu mati (a), bukan milikku (b), melainkan milik Yesus Kristus, Juruselamatku yang setia (c). Dengan darah-Nya yang tak ternilai harganya Dia telah melunasi seluruh utang dosaku (d) dan melepaskan aku dari segala kuasa iblis (e). Dia juga memelihara aku (f), sehingga tidak sehelai rambut pun jatuh dari kepalaku di luar kehendak Bapa yang ada di sorga (g), bahkan segala sesuatu harus berguna untuk keselamatanku (h). Karena itu juga, oleh Roh-Nya yang Kudus, Dia memberiku kepastian mengenai hidup yang kekal (i), dan menjadikan aku sungguh-sungguh rela dan siap untuk selanjutnya mengabdikan kepada-Nya (j).

(a) Rom 14:7-8. (b) 1Ko 6:19. (c) 1Ko 3:23. (d) 1Pe 1:18-19. (e) 1Yo 3:8b. (f) Yoh 6:39. (g) Mat 10:30. (h) Rom 8:28. (i) 2Ko 1:22. (j) Rom 8:14.

2. **Pert.** : Berapa pokok yang perlu Saudara ketahui, supaya dengan penghiburan ini Saudara hidup dan mati dengan bahagia?

Jaw. : Tiga pokok (a). Pertama, betapa besarnya dosa dan sengsaraku (b). Kedua, bagaimana aku mendapat kelepasan dari semua dosa dan sengsaraku (c). Ketiga, bagaimana aku harus bersyukur kepada Allah atas kelepasan yang demikian itu (d).

(a) Maz 130:3-4. (b) Rom 7:24-25. (c) Mat 11:28. (d) Kol 1:12.

主日 1

一问：你无论是生是死，唯一的安慰是什么？

回答：我无论是生是死，身体灵魂（1）皆非己有（2），而是属于我信实的救主耶稣基督（3）。他用宝血完全补偿了我一切的罪债（4），并且救我脱离了魔鬼的一切的权势（5）；因此，他保守我（6），若非天父允许，我的头发一根也不会掉下（7）；他叫万事互相效力，使我得救（8）。故此，他藉圣灵也使我有永生的确信（9），并且使我从此以后甘心乐意地为他而活（10）。

二问：你无论是生是死，要享有这种安慰，有多少事情必须知道呢？

回答：有三件事：第一，我的罪恶和愁苦有多大（1）；第二，我当怎样从自己一切罪恶和愁苦中得拯救（2）；第三，我当怎样为这样的拯救感谢上帝（3）。